DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 1 JULI 1964 No. 5072.

AUTORAMA PROMER EMPRESA NA ARUBA CU CUARENTA ORA DI TRABAO PA SIMAN

SAN NICOLAS, 1 juli - Autorama na San Nicolas ta e promer negoshi comercial na Aruba cu a dicidi, despues di e ehemplo di Shell y Lago, entrante di promer di juli venidero cuminsa cu cuarenta ora di trabao. Alavez Autorama lo ta e promer empresa na Aruba caminda e reglamento nobo aki ta funciona.

Segun señor Fred Wong, un di e directornan di e negoshi a bisa nos e decicion aki a worde tuma despues di deliberacion cu e personal, como cu e directiva di Autorama tabata di opinion cu e cuarenta ora di trabao no por worde stroba mas. Pero pa no sali na inconvenencia di e clientenan, Autorama lo ta habri ariba tur dia di trabao. En futuro e trahadornan lo tin di traha shift ariba diasabra. Pero si señor Wong a bisa cu e desicion aki te ainda ta worde mira como un prueba, loke ta nifica cu e directiva ta mantene su derecho na regresa na e systema bieuw si e prueba resulta menos favorable. "Pero nos ta spera cu e lo tin exito", segun señor Wong. "serca nos e muchanan ta traha masha duro. Y mi ta contento di por duna nan esaki.".

Entre tanto Autorama ta trahando masha duro ariba su hopi extencionnan cualnan ya a termina of ta serca di termina. E stacion nobo di Esso. - Cual a worde construi door di contratista Holman - Van Eerden ta spera di worde habri segundo mitar di juli- Mientrastanto e show room nobo ta completa, y tambe e oficina airea-condiciona. Tambe e garage ta hanja un mehoracion y un dak y ta worde extendi patras cu - binti pia. Alavez lo worde instala den e garage tres lift hydraulico, cualnan ya e yega, y tambe algun aparatonan nobo di test. Tambe e lugar di para auto pa bende segundo mano ya ta casi cla. Cu e extencionan aki y renombracionan un suma di mas o menos 200,000 florin a worde inverti.

Entregamento diploma "Curso pa bida"

ORANJESTAD? 1 Juli. Dialuna anochi a tuma lugar den Huishoudschool na Mater Dei entregamento di e diploma na e muchamuhernan cu durante dos anja a sigui fielmente y cu exito e curso " pa bida" un curso den cosmento, cushinamento etc.

Prome cu e parti di entregamento di e diploma a yega , a inspector di insenyanza na Aruba senjor F. B. Tromp kende lo a entrega e diplomanan, huntu cu pastoor N. Erkamp, Zuster Justine hefe di e school Zuster Garcia y Zuster Elfrida, cu e graduadonan a sinta na mesa y tabatin un cena chikito. Despues e nuebe di e diez graduadonan y senjor Tromp, Pastoor y Seurnan a pasa pa un otro sala caminda na prome lugar Soeur Justine a dirigi palabra. El a mustra di ta contento cu despues di dos anja di e curso wor ta asina leuw cu diez di e anto damanan cu a cuminsa, di cual hopi despues a hala atras, logra na hanja nan diploma. El a gradici tambe pa e maestranan y esnan cu asina brillo duna les y a sigui e curso. Senjor F. Tromp promer cu el a entrega e diplomanan a mustra ta spera cu e curso aki lo continua y cu muchu mas animo. curso ta mustra di a cai na smaak apesar cu kizas no ta r les tabata na smaak di tur, ero sinembrago loke a worde nja na e curso lo ta di gran importancia pa bida despues como manan di cas.

Despues di esaki señor Tromp a entrega e diplomanan na e graduadonan. E di mihor a resulta di ta Antohnia Henriquez kende como promer por a ricibi e felicitacionan di señor - Tromp y Soeur Justine. Despues a sigui e otronan, esta Shirley Caster, Lidia Doedel, Martha Gomez, Frida Lacle, Maria Marin Felipa Oduber, Hyacinth - Tromp y Ilse Zaandam, Celia Naagtegaal kende no tabata presente lo ricibi su diploma despues.

Un gesto bunita di e graduadanan tabata un mata bibo cual a worde entrega door di srta. Caster na Soeur Justine, kende a keda sumamente contento cu esaki.

Resultado di examen Mulo

ORANJESTAD?- 1 juli. Di e binti candidatonan cu ajera a pasa nan examen di mulo na club Bonariano na San Nicolas, diez shete a pasa cu bon exito. E diez sietenan aki ta :

Angela E. Conquet, Iris V. Kock, Yvette S. Cornelie, Sirbert H. Bareno, Humphrey H. Y Henriquez, Cristina A. Wever, Mirto A. De Kort, Eustaquio Wever, , Errol A. Every Francis J. Lacle , Rolando F. Tromp, Erwin J. Siem, Vera Kelly, Louise C. E. Hunt, Johana L. Eduardo, Hugh D. Conner, Randolph D. Peterson.

E candidatonan cu e mihor resultado ta Louise C. E. Hunt y Erwin J. Siem.

Estafador famoso deteni na Aruba

ORANJESTAD, 1 Juli - Recherche di Aruba ultimamente a logra deteni e conocido estafador internacional, e Colombiano L.A R.G. di trinti ocho anja, kende anja largo ya ta roba hendenan di nan placa cu cierto manipulacionan yen di triki. Den e ultimo temponan e tabata opera masha hopi na Aruba y Corsow, caminda hopi persona a bira su victima. E homber aki tabata usa e triki di "Cambio di placa".

Na cambiamento di placa e tabata haci cierto manipulacionan door di cual e ta keda cu su mes placa y esun cu el a hanja back como cambio. Alfin el a worde gara pa recherche na Aruba.

Lecturanan publico di Rosecrucians

ORANJESTAD, 1 Juli - E departamento di Aruba di Rosecrucians "Amorc" lo tene algun lecturanan publico y lo hunga pelliculanan na diferente lugar di nos isla. Di tal manera nan kier pone pueblo mas na haltura di e principionan y propositonan di rosecrucians. Diasabra dia cinco venidero e promer lectura nan lo worde teni den Club na San Nicolas. E objecto di e lectura lo ta: "Nos ta inmortal" Alavez dos pelicula lo worde mustra titula: "Introduccion na biologia" y " un billon di enemigo". Entrada ta completamente gratis.

CHOKE DI AVIONNAN MILITAR NA BERMUDA

WASHINGTON, 1 Juli - Dos avion di transport di forsa aerea Mericana a dal contra otro awe riba laman banda di Bermuda. Segun prome noticianan seis ocupante di e avionnan a muri y diesun ta perdi. Te awe tardi tabatin shete sobreviviente, asina e ministerio di defensa a participa.

E avionnan tabata den uso pa un ehercicio di paracaidistanan, cu mester a bula den laman. En total tabatin 24 persona den e dos avionnan. Diferente di nan a bandona e avionnan prome cu nan a dal den otro y cai den laman. Un di e avionnan tabata di e base aerea Kindley na Bermuda. E otro tabata di Lajes, Azoren. Un avion di marina Mericano y un kotter di guardacosta ta na caminda pa e sitio di e desastre.

Celebracion dia dia di independencia na S.C.

CEROE COLORADO, 1 juli - Dia cuatro venidero, e habitantenan di Seroe Colorado lo celebra e dia di Independensia di Estados Unidos cu un programma extencio di actividadnan deportivo y di fiesta.

E programma di fiesta ta cuminsa pa tres'or di atardi den Long Palm Stadion caminda e muchanan di Seroe Colorado lo competi den diferente weganan contra di otro. Lo tin caredanan na pia, den sako etc. Na e mes un momento mas o menos lo cuminsa un show aero di Aruba Flying Club. Durante e show aki e pilotonan nomina di e club lo haci cierto vuelonan acrobatico simpel demostrando e capacidad di nan avionan y nan mes.

Cuater'or y mei e atardi ey e deportenan y demostracion acuatico ta cuminsa na Rodgers - Beach. Lo tin sailfish, demostracion cu botonan di motor, waterskiing, pustamento den - landamento. Esaki ta cuminsa despues cu banda di cuat'or e picnic tradicional pa e dia a cuminsa na Rodgers Beach. For di e momento ey lo tin un steelband presente pa anima e actividadnan te banda di 11 'or y mei di anochi. For di cinc'or y mei pa seis'or lo tin un ceremonia especial cu discurso di presidente di e conseho di e comunidad, esta señor M.A. Sonderson. Alavez na e momento ey lo hunga e loteria tradicional pa cuatro di juli. Mientras e premionan lo worde entrega na e momento. Di siet'or y mei fuego artificial lo duna e candela y luz necesario na e fiesta di independencia di e Mericanonan.

Dos choke total di danjo 1200 florin

ORANJESTAD, 1 Juli - Un cuarto pa dos dialuna atardi a tuma lugar ariba e caminda principal, na haltura di e salida di e caminda for di Sabana Basora un choke entre e autonan A-4982 y A-8062 maneha respectivamente pa F.T. y J.K. e danjo material tabata total ocho cien florin.

Un ora despues na e mes un lugar otro dos auto a dal ariba otro. E biaha aki tabata pick-up A-1376 y A- 4297 maneha respectivamente pa D.C. y L.G. danjo material den e choke aki tabata cuatro cien florin.

Cartanan no entrega na San Nicolas

A. Louise Aberdeen - Tryfone Arrindell - Norma Arrindell -. B. F.Blijden - Theodora Bridgeman - Ina Bushay - Armando Brandon - Alexander Brown - N.B. Berg - Benjamin Barzey, T.Donilia Breas - Samuel W. Baptist - Margaret Bligh - Samuel W. Baptist - Veronica Brown - Alicia Byabao - . C. Rafael Chippendale - Marcial Cornelia - Federich Charles - Amy Celaire - Federicha Charles, Yvonne Cocks - C.Courtney. D. Herbert Didier - Greta Dirkez William T. Duson - Peterson Domillo. - Elio De Wever - Antonio

Ministro di defensa ta bini Antillas

Su excelencia P.S.E. de Jong, e ministro di defensa Hulandes lo haci un bishita na Antillas ariba invitacion di gobierno central. E bishita segun a worde anuncia pa servicio di informativo di gobierno lo ta for di dia 17 te dia 24 di september.

Whitfield ta bai mas pabao den Nassaustr.

oranjestad, 1 Juli. - Den Nassaustraat caminda e mihor negoshinan te ainda ta worde haci pabao den e calla, senjor Clinton Whitfield parse tambe ta bai tira su linja ayabanda. Segun a worde informa awe, el a cumpra e lugar di senjorabiuda Frederica van der Biest-Eman, den cual na e momento " Stuyvesant Art Gallery" di e comerciante senjor De Wit ta estableci. Asina cu e contracto di huur cu senjor De Wit a termina na december venidero senjor Whitfield lo cuminsa cu e bashamento abao di e càsita pà despues cuminsa cu construccion di un edificio nobo di dos piso. Den e negoshi aki cu enberdad lo ta basta smal, pero cu lo ta te pa tras na Eileboogstraat, e conocido linjanan di Whitfield's esta bistir pa damas y caballero, articulonan pa regalo y souvenirs lo ta di benta. E negoshi lo ta completamente airecondiciona. Ya Sr. Whitfield a cuminsa traha un sketch di su edificio nobo, cual lo ta situa na un lugar masha favorable.

T.Donker - V.Didiar - Clifford de Freitas - . E. B.Ehrencronen - Felix Ellis - Mrs. Edwin - U.van Exel - James Ellis - Wilfred L.Esser - . F. Quesnel Fernandez Ltd - Conoroso Forbes - Mr. Forrest - L. Fung - Iris M. de Feliz - Patric L.Francisco -. G. Ange Gibbs - Sidonie Gumbs, R.Grovel - Emabel Gilson - Mather Gumbs- Catherine Gibbs - Johannes Geerman - Geraldine Gumbs - Robert Th. Grovel (3). H. J.P.Heuren - Marianne S. Halman - Dennis Halman - Betty ten Have - J.L.Heyliger - J.L. Heyliger - Mrs Hockett - Norma Heilmind - Edmee Hazel - Cynthia Heyliger - Frank Ernest Held Hilton Hill - Iris den Hartog - Rudolph C. Huntington - William F. Hodge - Frits Lambertine Hibbert Eriah Hackett - Eriah Hackett -J. P.Heuren - . J. Agnes Joseph - Zenia Javois - Joyce Janes - Clementina Joseph J.Janes. Lementiana Joseph - . K. Vera Koffie - Eneida Kock -E. Krynswick - Maria Krythoff - Irene Krythoff - Charles L.Krythoff, N.Koolman -. L. N.Lake - Kathleen Lanbert - Margriet Libiana - Ann Maxveld Lynch - Kathleen Lambert - Mr. Little Jr. - Raymond Louisy - Petra Lopez - Clifton Lynch - . M. Fernando Maccow - Lewis Martin - Ann Mac Donald - Elaine mMurray - Maria Marmol - Rogelia Martina - Ligia Clinda Maduro - Rene Francois Medonne - A.L. MAathew - Dota Maduro - Magline Marrast - E ?Maduro - E.Mo ina - J.Marchock - . N. Raymond S.Nicolaas - Raimundo Nicolaas - . O. Osborno Engineering Co. - p. Maria Pinedo - Dora Pistersz - Maria Francisca Pinedo Margarita Petus - Joan A. Peterson - Maria F. Pinedo - Sonia R. Philips - O.Pakver - George Purcell - Carmo PIIAR Elsa Philips - P.J.Pieterse - Violet Philips - O.Pakver. - . R. Martin G. Roberts - Joyce Richerdson - Marion Rombley - R.B. Richardson - M. Rodgers - L.E. Romero - . S. Francisco Sherwood - William L.Smith. - C.M.Staynberg - J.M. Stynberg - Leonardo Silieber -M. Sharpe. - G.J.A.Stynberg - Glenda Stamper - Maria Selvud - Hyacinth Simmons - Nay I. Spanner - Eugenue Suares - L.J. Sanchez - Boy Sliger - .

T. Felipi Thode - Gertie Tearr Alvin Lloyd Turner - Lucille Thomas - Joan Thomas - . V. Elia van Ommeren - W.Vischer - Van Hulton - Mr. Vasque - . W. R. Williams - P.N.Wildenburg - Lucia Watson - Clifton WILSON _ Oinania Wilson - Veronica Wall.

Destajo extension Aruba Carribean

ORANJESTAD, 1 juli - Ayera mainta 11'or a tuma lugar na oficina di Dienst Openbare Werken e destajo publico pa extencion di Aruba Caribbean Hotel cu 80 kamber. Tabatin un gran interes pa e ocasion aki. Entre otro tabata presente señor Henry Steeber, e actual manager di Aruba Caribbean Hotel.

E ofertanan haci door di e diferente companianan tabata lo siguiente:

Petronia & Croes Aruba N.V. Fl. 2.219.000,
Van Der KWAST Construction Co. Fl.2.394.800,
N.V. Curacaose Dokmaatschappij Fl.2.398.000,.
Bohama Aruba N.V. Fl. 2.294.000
Bouwbedrijf Lenderick N.V. Fl.2.390.000,
Bouwmaatschappij Aruba N.V. Fl. 2.267.000
McNamara Corporation Fl.2.370.555,

Manera por worde constata e firma Petrona & Croes ta esun cu a haci e oferta di mas abao Alavez e disenjo di extension tambe a worde traha door di e oficina di architecto Petronia & Croes.

RELATO TOCANTE SITUACION NA CUBA

JUANA CASTRO TA BUSCA ASILO NA MEXICO AWOR

Pa: Alfredo Viniegra.

Mexico - UPI - Juana Castro Ruz, ruman muher di e promer minister cubano Fidel Castro, quende ya tin cincu dia na Mexico, pero quende su presencia a ser ignorá pa periodistanan, ayera nochi a emiti un declaracion durante un conferencia di prensa, den cual el a hasi e declaracion qu el a kibra cu su rumannan, Fidel y Raul, en vista di e hecho qu su pais a ser entregá na imperialismo sovietico.

Juana a informa qu ela yega Mexico, for di Cuba, pero e no a revela cu kiko ela yega Mexico. El a yama su ruman Fidel "dictador comunista", bisando qu lo e solicita asilo politico serca gobierno di Mexico y qu e no tin idea di regresa su pais, sino te dia qu e pais ta liber di comunismo.

Texto di e declaracion di e ruman muher di Castro ta lo siguiente: "Esun qu ta dirigiendo palabra na boso ta Juanita Castro Ruz, ruman muher di promer minister di Cuba. Mi a biba na Cuba te solamente algun dia pasá y ta pasobra mi tin masha aprecio pa pueblo mexicano, mi a dicidi di haci e declaracionnan aki.

Ta dificil pa mi papia en publico y en particular riba temanan relacioná cu mi propio famia; no obstante esaki, mi consenshi no ta permiti serra mi boca riba un causa; esun di Cuba, y masainda pasobra mi conoce e asunto y e persona responsable pa e situacion qu mi pais ta enfrenta, tan a fondo. Mi rumannan Fidel y Raul tabata e principal dirigentenan di e revolucion contra e dictador Fulgencio Batista. Mi ruman Fidel a yena pueblo di Cuba cu speransa, a priminti di elimina inhusticianan pa semper y caba cu e terror reinante. El a priminti di caba cu dominacion militarnan, el a garantisá di tene eleccionnan liber, en fin tur loque un pueblo ta anhelea pa ta feliz.

Ami, menos qu hopi cubano, hasiendo e causa aki propio, mi a yuda asina leeuw qu mi tabata por, promer na Cuba y despues den exilo, formando parti di e movimiento 26 de Julio, colectando placa pa cumpra arma, cuminda y remedi pa e patriotanan cubano qu tabata lucha for di e serrunan di mi pais. Di e manera aki nos a yuda na derroca e regimen di Batista y cuminsa un sistema di libertad y husticia social qu tabata e basenan fundamental di nos lucha.

Ora revolucion a triunfa y mi rumannan a haña poder, m'a cuminsa traha cu gran entusiasmo dedicando mi mihor esfuerzonan na creacion di hospitalnan y schoolnan den cunucu, pa via qu mi tabata considera esaki un di e debernan inmediato qu e gobierno revolucionario mester a realisa.

TRAICION

M'a traha pa loque mà considera un revolucion husto te na meimei di 1960, qu ta e fecha qu m'a cuminsa realisa qu revolucion a coge un otro rumbo.

Nos a bini ta ser victima di un engaño, pasobra no obstante di qu Fidel tabata nenga e caracter comunista di revolucion publicamente, nos por a observa -- a medida qu dianan tabata pasa, con e pais tabata ser entregá na imperialismo ruso.

Meimei di 1962 mi a kibra cu gobierno cubano. Poco despues di esei gobierno a stop di sconde su intencionnan y no tabata sconde mas tras di e bandera di revolucion pa cual nos a lucha, y tantu ami como mayoria di cubanonan qu a kere den e promesanan di Fidel dia el a papia di debolbe husticia na Cuba y dunele su libertad atrobe, a haña sabi qu nos idealnan a ser traicioná.

Mi sabi qu tin hopi persona den gobierno y ehercito qu no ta cu gobierno comunista y nan sabi perfectamente con y ki dia revolucion a ser traicioná.

Ora m'a kibra cu gobierno, m'a hasi tur loque tabata posibel contra di nan.

G-2

M'a yuda sconde personanan qu tabata ser persegui pa e famoso G-2, qu por ser compará cu e peor elementonan di Gestapo di Hitler. M'a yuda hopi personasali for di e fiernu, qu awendia yama Cuba. M'a yuda cumpra arma y m'a trata di salba bida di hendenan qu a ser condená na muri na paredon.

M'a yuda manteniendo mi contactonan den circulonan gubernamental y ricibiendo datonan cualnan a ser pasá pa e servicio di intelligencia di contrarrevolucionarionan. En fin, m'a yuda na tur loque mi tabata por, pasobra m'a kere qu ami mihor qu hopi otro hende tabata sabi qu revolucion y pueblo di Cuba a ser traicioná y engañá.

Mi pais, Cuba, ta biba constantemente amenasá y no ta nada mas sino victima di un otro dictadura brutal qu ta ser solamente apoyá pa terror y crimen.

CUMINDA

Mi no ta papia di e falta di alimento basico na Cuba awendia. Tur hende sabi e cos aki. Ta basta bisa qu e "famoso libreta" qu ta e manera di control pa raciona e alimentonan, ta permiti lo siguiente pa un famia consistiendo di un tata, mama y dos yiu:

Lechi -- dos bleki pa cada persona cada 15 dia.

Carni -- un cuartu liber pa persona cada siman.

Sucu -- tres liber pa persona pa luna.

Koffie -- mitar ons pa personanan pa siman.

Arroz -- 6 liber pa persona pa luna.

Galiña -- solamente obtenible pa muchanan menor di siete aña y ancianonan mayor di 65 aña.

Webu -- solamente pa mucha menor di siete aña y ancianonan mayor di 65 aña.

PANJA

Mi no ta papia di e escasez di paña y sapatu. Mi no ta papia di e escasez di remedi aunque nos ta puntra nos continuamente kiko nan a hasi cu e sesenta y tres milion dollar na remedi qu nan a manda pa e cambio di presonan di Playa Giron. Na Cuba diariamente hende y muchanan ta muri pa falta di remedi.

Mi no kier papia di e trabao forsá qu comunistanan ta yama "voluntario."

Mi no ta papia di e falta di libertad di cada individuo pa scoge su propio trabao.

Gobierno ta bisa unda tin qu traha, ta fiha sueldo, ora di trabao, ya qu e conocido sindicatonan comunista, leeuw di garantisa e obrero seguridad den su trabao y adelanto, no a hasi nada otro sino kita tur su derechonan for di dje.

Mi no ta papia di e servicio militar obligatorio, qu nan a impone, ainda ora Fidel no a cansa di ripiti na varios ocasion, bisando "arma pa hasi kiko" y "pa hasi kiko mester di militar.

Lo peor di servicio militar ta qu e no ta un servicio militar obligatorio. Mas bien mi por bisa qu e ta un servicio di cunucu obligatorio ya qu e reclutadonan mester bai traha den cunucu pa siete dollar pa luna.

TERROR

Di loque si mi kier papia ta e terror y panico qu ta existi den mi pais.

Yiunan ta reda nan tata y amigunan; comitenan di defensa consistiendo di bisiñanan den cada barrio y quendenan ta observa tur persona qu ta drenta y sali di nan casnan y ta manda yama e bestianan di G-2. Di e panico qu ta apodera di cualquier hogar ora qu e monstruonan di G-2 bati na cualquier ora di dia of anochi na nan portanan. Mi sa bon qu e terror y panico aki no solamente ta parti di esunnan contra di gobierno, sino qu e propio militarnan y funcionarionan di gobierno ta preso di panico. Na Cuba no tin amistad y confianza. Mi sabi di militarnan di ehercito rebelde qu no ta cu gobierno pero qu no ta bisa esaki pa miedu di ser redá pa nan propio compañeronan.

RELIGION

Mi kier splica algu riba e situacion di misa na mi pais. Gobierno comunista no kier a elimina e culto religioso na Cuba pa via qu nan ta considera qu esaki no ta muchu pa nan propaganda den estranheria; sin embargo nan a confisca y serra e colegionan di enseñansa religioso y a expulsa gran numero di padernan y monja for di e pais. No ta existi un ley qu ta prohibi pa asisti na misa, pero si bo bai misa nan ta considera bo di ta contrario na e regimen existente.

Na e parti aki di su declaracion Juanita a desvia di e texto qu e tabatin scirbi pa bisa qu e tabata testigu personal di un biaha ora qu un hoben, qu tabata baiendo misa, a ser asesiná di un balazo, y nunca pueblo a yega di haña sabi quende tabata e asesino.

Despues Juanita a continua lesando su declaracion.

"Tambe mi kier papia riba e presonan politico quendenan su unico delito tabata qu nan no ta di acuerdo cu e regimen comunista. 100,000 preso politico den prisonnan di Cuba. Logicamente mayoria di pueblo no sabi e cantidad exacto di presonan pasobra gobierno ta sconde e cifranan cu e mayor reserva.

Ami por a haña sabi, pa via di informenan di personanan di gobierno qu ta relacioná cu e departamento aki, qu tin mas o menos 75.000 preso politico.

Ningun hende por imagina nan mes e situacion qu e hendenan aki ta pasando.

Nan ta victima di e tratamiento mas cruel qu ta existi, y mi por bisa qu e sistema di prison na Cuba pa loque ta e presonan politico, a lubida totalmente e condicion humano di e presonan.

Manera m'a splica ya caba, mi tin hopi amistad vinculá cu personanan di importancia den e regimen comunista. Pa via di nan mi por a sabi qu Cuba ta dirigiendo e subversion comunista na America Latina. Mi sabi di latinonan qu a drenta Cuba cu documentonan falsu, algun di nan pa via legal y otronan cu barcunan qu ta nabega clandestinamente. E elementonan aki a ser entrená como guerrillero y agitadornan y una bes qu nan ta cla, nan ta regresa nan paisnan respectivo. Mi sabi di vuelonan di avionnan qu ta hiba personal y armamento, pa pistanan scondi na America Latina. Tambe nan ta utilisá barcu y lanchanan di pisca.

Un amigu di mi, masha vinculá cu gobierno -- mi no por menciona su nomber pa motibunan di seguridad -- a conta mi qu departamento di seguridad di estado tin un seccion importante dedicá solamente na dirigi asuntonan di espionahe y guerrilla na America Latina.

E seccion aki ta prepara documentonan falsu, nan ta train personal especialisá den spionahe y subversion y ta prepara diplomaticonan cubano quendenan ta traha den e paisnan qu ta considera nan mes amigu di Cuba comunista.

Correo diplomatico cubano ta cai bao di e seccion aki. Nan tarea ta di manda instruccion pa e agentenan comunista y tambe arma y propaganda qu ta den e paisnan aki y quendenan despues ta introduci nan den paisnan qu no ta mantene relacion cu gobierno cubano.

E seccion di departamento di seguridad di estado qu ta ocupele qu e labor aki ta ser yamá Direccion General de Inteligencia y nan hefe ta comandante Manuel Pineiro Losadana, alias Barba Roja.

America Latina no sabi qu Cuba ta un prison inmenso rondoná pa laman.

Nan no sabi qu pueblo cubano ta clabá na cruz di un martirio qu a ser imponé pa comunismo internacional a traves di esnan qu, traicionando nan patria, a entreguele na e imperialistanan ruso, quendenan ta explotando y desangrando nos Cuba stimá.

Ta mi deseo y tambe di tur cubano qu durante e proximo conferencia di e organizacion di Estadonan Americano, e orgaismo aki tuma un accion definitivo contra e gobierno dictatorial di Cuba, mescos qu nan a haci cu e gobierno dictatorial derechista di Trujillo. Mi sabi qu mayoria di pueblonan latinoamericano ta kere den autonomia di pueblo, pa scoge nan modo di gobierno. Mi ta kere qu e determinacion aki ta ser expresa mediante uso di voto di pueblo. Fidel a priminti di tene eleccion 18 luna despues di e triunfo di revolucion.

Despues, pa no tene eleccion, el a yena Plaza Civica cu pueblo ya pone nan declara qu nan no kier eleccion.

Historia di pueblonan latinoamericano ta yen di dictadornan qu ta yena plazanan riba orden di dictadornan y ta grita afirmativamente riba cualquier cos qu e dictador sugeri. Mi sabi qu na Cuba tin gruponan contrario na gobierno, qu ta ansioso pa haña ayuda efectivo mas pronto posible.

Considerando qu e gruponan aki no ta suficiente pa determina derrocamiento di gobierno comunista, qu ta ser apoyá pa miles soldá ruso, nos ta spera qu e nacionnan latinoamericana hermana y di e forma aki evita qu un situacion similar cu esun di Hungria na 1956, lo ser ripiti na Cuba.

Mi tabata kier a permanece na mi pais y sigui coopera cu e lucha anonima qu pueblo cubano ta hiba a cabo contra tirania comunista. Sinembargo e situacion a bira asina grave durante ultimo lunanan qu m'a haña mi obliga di bandona mi pais.

Mi ta spera qu gobierno di Mexico lo acepta mi como asilada politica te dia qu mi por regresa na mi pais liber, Cuba."

Broma of realidad?

SAVANETA, 30 juni - Diasabra anochi banda di diez 'or y mei un caballero a yama polis telefonicamente y a conta e siguiente storia.

Cerca di misa catholico na Savaneta un rato promer el a worde para pa un homber bisti na preto cu un mascara dilanti su cara. E homber bisti na preto parse a saka un punjal y a menase, bisando e pa dune e placa cu e tin, pero e no a haci haci esaki door di cual e homber cu mascara a dicidi di baha na awa. Polis a pidi e caballero cu a yama e para warda recherche na e telefoon caminda el a yama, pero ora cu polis a yega e no a hanja e homber na e lugar cu nan a pidie warda. Durante di su yamada na polis el a nenga di duna su nomber y adres. Polis cu a tira un bista den becindario pa mira si por tin un persona na preto of cu mascara no a constata nada particular. Probablemente esaki ta un broma di un persona cu sinti di un infantil.

Hinkamento den bar y na bapor

Ariba e anochi dia diasabra pa diadomingo a tuma lugar den un bar na San Nicolas un hinkamento caminda un marinero di un tanker a worde hinka den lomba. E victima a worde hiba San Pedro Hospital pa tratamento y su situacion ta basta bon. E persona cu a comete e delito aki un tal J.W.H. di 18 aña diasomingo a worde deteni y carcela. Siete milla pafor di costa di Aruba a tuma lugar abordo di un bapor Aleman un hinkamento entre un koki y un steward. E koki cu un cuchu grandi di cushina a ataka e steward y a corta esaki diferente biaha na su pia. E bapor a regresa Aruba lagando tur dos atras. E steward den hospital, mientras cu e koki a worde entrega na polis cu lo percura pa transportacion di esaki pa Alemania.

QUENDE LO TA
REINA DI DEPORTE DI ARUBA 1964?


Srta.Nora Maria Angela
Aruba Boxing Club


Srta.Millicent Susana Maxwell
Esso Service Center Sport Club


Srta.Edith Catalina Martinus
Aruba Juniors


Srta.Yolanda Maldonado
Aruba Basketball Bond

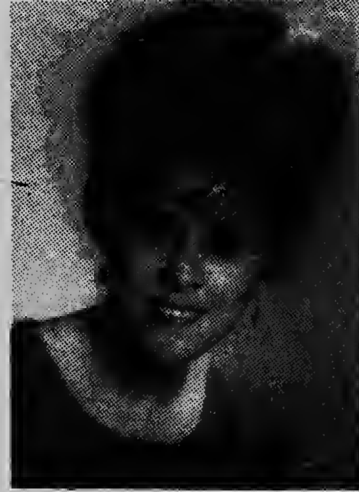

Srta.Myrna Juanita Schwengle
Douane Sportvereniging(Softball)


Srta.Carmen Adela Wernet
Aruba Athletiek en Wielrenners

TRES PREMIO
Fl. 25.-
Fl. 20.- Fl. 10.-

Unicamente abonadonan di Arubaanse Courant por participa den e concurso aki.

ESNAN CU AINDA NO TA ABONADO, Y TOCH TA DESEA DI PARTICIPA, POR LAGA INSCRIBI NAN NOMBER, SEA JAMA PA TELEFON 2116 OF 1116 OF SERCA NOS COBRADORNAN.


Srta.Filomena Dijkhoff
Aruba Softball Bond

Laganos sa 'tan pronto cu ta posibel
Kende e anja aki ta Reina di Deporte pa Aruba

Skirbi nomber di bo candidata favorita, huntu cu bo nomber y adres ariba un papel, y entrege' le na nos oficina den Nassaustraat 85, Oranjestad.

TUR CONTESTANAN MESTER TA DEN PODER PROMER CU DIA 11 JULI 1964.

SI TIN MAS CU UN BON SOLUCION, SUERTE LO DICIDI.


Srta.Elena Rosaura v/d Linden
Volley Stars

BIRA ABONADO DI ARUBAANSE COURANT awor

HOPI MAS CONCURSO CU PREMIONAN BUNITA TA SIGUI ! ! !


Srta.Olga Marcelina De Kort
Amateur Baseball Bond Aruba


Srta.Frida Acacia Wiersma
Aruba Volleyball Association


Srta.Carmen Maria Margarita Tromp
Aruba Lawn Tennis Bond


Srta.Ivonne Robles De Medina
Aruba Judo Bond


Srta.Clarice Brenda Dabreu
Casa Haime Softball Team


Srta.Leoncita Alberts
Conny Francis Teeners

TRUPANAN DI NACIONNAN UNI A SALI FOR DI CONGO

LEOPOLDVILLE, 1 Juli. - Ayera mainta a sali di aeropuerto di Leopoldville dos avion que ultimo militarnan dje forza di guerra di Nacionnan Uni na Congo. E trabao dje ahercito di Nacionan Uni, cu ta mas di 4 anja tabata staciona na Congo, a finalisa oficialmente. Un paar di cien nigeriano a keda atras. Nan a ser manda en acuerdo cun acuerdo serra entre Congo y Nigeria, serca ehercito Congoles. E militarnan cu ta bandona Congo, a hanja ne aeropuerto un saluda di despedida di hefe dje operasion civil di Nacionnan Uni y un cantidad di diplomaticonan acredita na Leopoldville.

Di fuente Congoles no tabatin ningun representante oficial presente.

Secretario general di Nacionnan Uni Oe Thant a bisa den un rapport na Nacionnan Uni cu retiro di forzanan di guerra di Nacionnan Uni foi Congo no ta contene cu tambe lo llega un fin ne asistencia technico di Nacionnan Uni ne pais aki.

Si no convence e actual peligernan na Congo, e ora ey lo sigui dissolucion y chaos, segun el a bisa. E problemanan na Congo, por wordu resolve solamente - door di lidernan sabi, justo fuerte y cu balor y pa resolve nan gobierno Congoles lo tin probecho dje operasion technico di ayudo di mas grandi cu jamas Nacionnan Uni a emprende. Oe Thant a bisa tambe cu mantension dje forzanan di guerra di Nacionnan Uni na Congo no a contribui pa solucion dje crisis Congolés, pasombra e actual dificultadnan ta di politica interino.

Oe Thant a declara den su rapport cu e situasion na Congo durante e ultimo 4 anjanan apesar dje dificultadnan a mihora imcomparablemente. E resolucion nan dje conseho si seguridad tocante ningun fecha ariba cual nan lo termina. Tocante futuro di Congo e secretario general a bisa: Mi ta spera lo mihor, hasta apesar dje hecho cu algun acontecimientu reciente no tabata masha aletativo.

Oe Thant a insisti riba reducasion y reorganisacion di ehercito Congoles y riba reconsiliasion di lidernan politico y gruponan di pueblo.

president Kasavoeboe di Congo, a acepta retiro dje gobierno Adoela, cu bista riba termino dje constitusion bieuw cu ta data dje tempu Belgo meste retira. El a pidi e prome minister demisionario pa keda satisfase e asuntunan coriente. Den un discurso di radio Kasavoeboe a bisa di pronto lo nombra un informador cu kizas lo wordu encarga cu formasion di un gabinete nobo. Kasavoeboe a anuncia tambe - disolucion dje parlamento. Instalasionnan provincial di gobierno lo keda te ne eleccionnan nobo den puesto. E president Congoles a bisa cu e gobierno lo hanja como trabow, di trese tranquilidad bek den e pais., prepara eleccionnan nobo y crea den teritorio di economia y finanzas.

Assinato cu a ser comete na Albertville riba e lider dje partido Baloebakat , Jason Swendwe, a sigui asesinatonan riba e minister di obras publica di Noord Katanga, Michel Kitena, cu tambe ta pertenese na Baloebakat, riba e director dje prison na Albertville, tres juez un religioso y un 20 polis. Segun anuncia awe pa lider regional asuntunan di prison, Philippe Alamazani. E asesinatonan a ser comete bow di direccion di un tal Masengoe, cu ta pertenese ne grupo di oposicion di Prosper Ileonga. Esaki a aresta despues dje lantamento.

Di dia 28 di mei pasa y hiba pa Elizabethville.

Heinekens a kibra invicto di Esso

ORANJESTAD? 1 Juli. - Un numeroso publico a atende diaDomingo merdia den Lago Sport Park e partido di baseball AA entre e novenanan di Esso Servicecenters y lHeineken's:. E dos equiponan aki ta birando e dos rivalnan di mas fuerte den nos baseball local. Den e prome rond e equipo di Esso a obtene un triunfo di 1-0 riba e cerveceronan confiando ariba lanzamentonan di e derecho Emiliano Jansen. DiaDomingo atrobe Heineken's: a hunga su mihor carta mandando Sam Jacobs como lanzador kende e biaha aki si a sabi di gia su equipo na e triunfo. Cu anotacion di 4 pa 3 Heineken's a gana e partido cu e carrera decisivo anota den e segundo mitar di e noveno episodio pa laga Esso den tereno. Cu e score empata na 3 carrera den e segundo mitar di e noveno inning y cu un corredor na segunda, e hit di oro a worde conecta pa empuha e carrera di triunfo pa Heineken's:. E novena cervecero a conecta tres hit y comete tres error. Esso tabata tin 6 y a comete cinco error. Pitcher ganador tabata Sam Jacobs, perdedor Rufus Arrindell.

Resultadonan di Junior League

ORANJESTAD? 1 Juni. - Coco Rico a duna Friese Vlag un derrota enorme cu score di 21 carrera pa 2 den un partido di e campeonato di baseball Junior League. Un total di 7 hit conecta y un error comete tabata e trabao di Coco Rico mientras cu Friese Vlag a conecta dos hit y comete 7 error. Pitcher ganador tabata H.Kock, perdedor R.Angela. R.Ridderstap di Coco Rico a conecta dos homerun. Diadomingo Wilson a gana di Hilton cu score di 6 pa 1. Wilson a conecta 8 hit y comete 3 error, Hilton tabata tin cuatro hit y tres error. Pitcher ganador A.Wouters, perdedor H.R.Rodulfo. E mes dos pitchernan aki a percura cada uno pa un homerun. Den clase A San Lucas a gana di Marlboro cu score di 7 pa 5. Nuebe hit conecta y tres error cometi tabata labor di San Lucas. Marlboro tabata tin 8 hit 3 error. Pitcher ganador tabata W.Ashby y perdedor M.Samson.

Jong Aruba 3 Sport Boys 0

Oranjestad, 1 Juli. - Den su propio torneo Jong Aruba Diadomingo atardi a gana di Sportboys cu anotacion di 3 gol pa 0. Ya den e promer tempo Sportboys tabata atras 1-0. Cu e triunfo aki Jong Aruba a bai den e finale caminda nan lo topa e muchanan di Bubali cara cara. E encuentro aki lo tuma luga diaDomingo awor den Sport Centrum Noord y indudablemente un publico grandi lo acudi pa presencia e finale. Ta dos equipo cu semper ta duna otro wega fuerte ta bai enfrenta otro diaDomingo awor. Cada uno lo haci tur su empenjo pa bira donjo di e copa dona door di Eagle Beach Bar

Frigerio-Kuiperi campeon dobbel B

ORANJESTAD? 1 Juli. - DiaLuna atardi e finale di e campeonato di tennis masculino pa dobbel B-klasse a worde hunga ariba cancha di Lago Sport Park. E team di Sid Frigerio-Herman Kuiperi a gana di esun di T.Burton P.Storey den dos set sigui. E setnan a caba 7-5 y 6-3. Cu e triunfo aki e team di Frigirio Kuiperi a bira campeon den dobbel B-klasse. Despues di gana nan promer wega pa default contra di Peterson Lo Fo Sang, nan a gana siman pasa di EDgar Kelkboom Franny Tromp den tres set, loke a duna nan dere-cho di competi den e finale. E team di Storey Button a gana di Lucho Willems y Emiliano Jansen den dos set pa bai den e finale tambe.

Chroesjef a ninga duna declaracion

STOCKHOLM?- 1 juli. E corant aftonbladet" na Estoccolmo a - scirbi awe cu Chroestsow a menasa diabierne di lo suspende e deliberacionnan politica na Estocolmo cu premier Erlander y cu e lo bandona Suecia inmediatamente en coneccion cu e caso Wallenberg. Premier Erlander y Torsten Hilsson, minister di exterior a pidi Chroestsow kico a para di e diplomatico Sueco, Raoel Wallenberg kende a worde saca for di Budapest na anja 1945 pa e ehercito Ruso y despues a disparce na Union Sovietica. E corant ta scirbi di a haja informacion di fuente bon na altura cu e asuntu aki a worde atende diabierna. Chroestsjow a bisa: Mi no tin nada di haci aki larga nos ban" Pa evita un escandalo e sueconan a cuminsa combersa tocante un otro asuntu Su siguiente nan a bolbe trata envano pa sa algu mas Di nan parti nan no tabata kier pa e caso Wallenberg worde atende den e comunicado final. Pero premier Erlander algun minuut despues cu e comunicado final a worde lesa a lesa un declaracion, sin cu el a pone Chroestsjow na altura di esey, segun ta parce den cual el a bisa cu gobierno sueco ta profundamente decepcionadi e actitud Ruso.

China ta avisa

PEKING, 1 Juli - Un portavoz di e ministerio Chines di exterior a lansa e di tres cien advertencia di China contra provocacion militar. El a expresa acusacion ... Mericano a viola e awanan territorial di China den territorio sur di Pinghai ... e provincia - Kwantoeng.

OPROEPING

De griffier van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba,

roept hierbij op:

WILLEM VAN DIJK

laatstelijk gewoond hebbende op Aruba, doch thans zonder bekende woon- of verblijfplaats, teneinde, ingevolge het bepaalde bij artikel 711b van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering van de Nederlandse Antillen, het afschrift van het verzoekschrift, inzake de vordering van Anna Maria Catharina Eman, zonder beroep, ongehuwd, wonende op Aruba, jegens hem, van Dijk voornoemd, af te halen.

De Griffier voornoemd,
E.J.E. Mohamed.

BEKENDMAKING

Per 1 september 1964, begint in het Hospitaal "San Pedro di Verona" Oranjestad Aruba de voorbereidende cursus tot opleiding voor het in Nederland erkende

VERPLEEGSTERS DIPLOMA (DIPLOMA A).

Het bezit van Mulo diploma is vereist.
Gelegenheid tot aanmelden tot 20 juli a.s. op woensdag - en donderdagmiddag tussen 4-5 uur, bij Zr. Innocentia directrice.

A. Nieboer
Geneesheer-directeur.

Premier Jonckheer pa Trinidad

WILLEMSTAD, 1 Juli - Ariba invitacion di su excelencia Dr. Eric Williams, promer ministro di Trinidad, ministro president di Antillas, senjor E. Jonckheer lo haci un bishita oficial na Trinidad for di dia cinco te ocho di agosto segun nos a worde informa pa servicio informativo di gobierno central.

Diplomatico ta bishita Aruba

ORANJESTAD, 1 Juli - Ultimamente a yega Corsow for di Venezuela senjor y senjora H.J.M. van Nispen tot Sevenaer. Senjor van Nispen ta promer secretario di e embajada Hulandes na Caracas. E intencion ta cu senjor Nispen lo bishita Corsow, Aruba y Bonaire pa orientacion.

REINANAN DI DEPORTE

Despues cu durante dos dia nos a haci algun kibocacion cu e portretnan di e candidatanan pa Reina di Deporte 1964, awe e damanan tur ta para bon aden. Apesar cu durante di e Olimpiada aki ta un hurado ta eligi e Reina y no ariba votacion di e publico, Arubaanse Courant diariamente lo publica e votonan cu nos ricibi via nos toonbank of via post.

Diariamente lo bo por lesa den nos kolumnanan con e lectornan di Arubaanse Courant a vota. Nos ta spera cu e desicion di e majoria di nos lectornan lo ta tambe esun di e jury

Manera cu nos por recorda Doris llabibe aña pasa tabata e preferida candidata di mayoria di nos lectornan.

Ayera mainta e promer dos votonan a drenta nos oficina:
Carmen A. Wernet 1
Yolanda Maldonado 1.

Argentina falta carni

BUENOS AIRES, 1 Juli - Pa di prome biaha den historia Argentina, cu ta un di e principal exportadornan di carni, mester a importa carni. Actualmente tin un scarcedad di carni den e pais.

Ds.Martin King pa Hulanda

AMSTERDAM, 1 Juli - E predicante di colo Dr. Martin Luther King a acepta e invitasion pa tene un discurso ne conferencia europeo di baptistanan, cu lo ser tene di dia 12 te 16 di agosto proximo na Amsterdam den edificio Rai. Dr. King, lo tene dos discurso diadomingo dia 16 di agosto, den e servicio mas... di misa banda di 10'or y ne g... meeting final banda di tres'... E conferencia ta bow di di... cion di Ds. Thomson di Cop... hague, president dje federasion y ta ser habri dia 12 di agosto proximo den presencia di burgemeester di Amsterdam Mr. Van Hall.

Prinses Irene a regresa Spanya

SCHIPHOL,0 Juli - Ayera mainta prinsesa Irene a sali cu un avion cu KLM a charter di Finnair pa Madrid. E princesa, companja pa su companjera Spanyo di viahe Carmen Soler, a wordu hiba Schiphol pa su mama la reina Juliana y su amiga Petra Brusschart.

Casamento di haben di 16 anja anula

DEN HAAG, 1 Juli - E camara civil di corte di justicia na Den Haag, na un pronunciasion adelanta, awe mainta a declara e casamentu di un damita di 16 anja di Den Haag J. den O. serra cu un chaufeur di Den Haag di 53 anja nulo.

E casamento aki a ser serra na Gretna Green na Escosia, riba peticion di un donjo di cafe di Den Haag casa, cu tabata mantene relasionnan cu e mucha muher aki y kier a continua nan. Door dje casamento e mucha muher a hanja derechonan di mayor di edad y e ora ey e lo por bolbe cerca e donjo dje cafe. Pa su mediasion e chaufeur a hanja un recompensa cerca e donjo dje cafe.

Esaki entretantu a keda aresta. Majornan dje mucha muher a pidi pa declara e matrimonio nulo.

Conferencia entre De Gaulle y Erhard

BONN, 1 Juli - Diabierne y diasabra awor president De Gaulle di Francia lo bishita Bonn, capital di Alemania Occidental, pa delibera cu canciller Erhard. Na ambos lado ta participa asina tantu ministernan na e conferencia cu ya nan ta papia di e reunion di gabinete frances - Aleman di mas grandi cu tabatin for di dia cu e acuerdo di amistad a worde firma.

Hasta premier Pompidou ta participa na e deliberasionnan. E punto principal di e deliberasionnan ta e problema Aleman y Berlin e relacionnan entre Occidente y e union politico europeo.

Malversacion di procurador

ROTTERDAM, 1 Juli - Recherche di Rotterdam awe a detene e procurador di 40 anja F.J. van A. cu ta ser sospecha di a horta un suma di mas o menos 100.000 florin antillano perhudicando su compania, un compania di aseguro di Rotterdam. El a comete e malversacionnan aki durante e ultimo seis anja door di entrega puestonan grandi fingi di danjo. E tabatin serca e compania cartera di danjo di aseguronan di vapor, y tabatin como miembro dje staf un puesto di confianza. Door di e bida luhoso cu e tabata hiba a ser dicidi durante su vacasionnan pa haci un investigacion interno, door di cual e frauda a bini na cla. E procurador a keda aresta den su cas na Den Haag.

Asesinato na B.G.

GEORGETOWN, 1 Juli - Awe un mucha colo scur a worde asesina na Guyana Ingles. E mucha tabata e di sesenta victima di e irregularidadnan na Guyana Ingles, cu a cuminsa cincu luna pasa.

Aumento den mina di oro Africano

JOHANNESBURG, 1 Juli - E obreronan den e minanan Africano di oro ta haya aumento di sueldo. E sueldonan minimo lo worde aumenta cu mas o menos dies porciento. Tin mas o menos 380.000 Africano ta traha den e minanan. E obreronan cu ta traha subterraneo ta gana 75 cen antillano pa ora y ta haya habitacion, cumida, dokter y distraicion liber.

Welga na Orly ta sigui ketu

PARIS, 1 Juli - Dos compania di aviacion, Finnair y e compania Jugoslavo J.A.T., a suspende nan vuelonan riba aeropuerto di Orly na Paris. E dos companianan aki ta sigui chemplo di KLM cu na fin di siman cu a caba a tuma un decision igual pasobra cu en coneccion cu e welga di personal di toren di control no ta worde cumpli mas cu e exigencianan di seguridad. E personal di toren di control ya ta welgando shete dia caba pa motibu di ontslag di un colega. Militarnan di forsa aerea ta ocupando puesto di e personal civil. Awe tres cuart di e trafico aereo na Orly tabata casi normal cu retrasonan di mas o menos un ora.



President De Gaulle di Francia (robez) ta introduci e hefe di estado Cambodjano, (drechi) na e miembronan di e comite di bienvenida na e aeropuerto Orly di Paris. Sihanoek a hasi un bishita oficial di tres dia na Paris acompanja pa su esposa princesa Monique (robez).



Na Sur Vietnam e lucha contra Vietcong ta sigui ketu bai. E portret aki ta mustra algun guerillero Vietcong cu a cai den lucha na Bang Lang algun dia pasa.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad : Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Waltz of the Toreadors" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Secretos Del Sexo Debil" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Crime in the Streets" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. 1. Scotland Yard Accepts The Challence"18j 2. Clue of the Twisted Candle"18j
Savaneta: 8.00 p.m. "Hope Ball Critic's Choise" all.

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World Nes Headlines
3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Cafe con Musica
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Light And Life Hour
6.00 World News
6.15 Miracles
6.40 Musical Interlude
6.45 Listening Post
7.00 Children's Gospel Hour
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 N oticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

TELEARUBA

6.00 Public Service
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento newscast Live & Filmnews
7.30 Phil Silvers
7.45 This Man Dawson
8.15 Concentracion
8.45 English newscast Live & Filmnews
9.00 Wire Service
10.00 Wrestling

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 El padre soltero
17.30 Circo de frontera
18.30 Club musical
19.00 Ruta 66
20.00 Bonanza
21.00 El Observador Creole
21.15 Arresto y juicio
22.45 Alfred Hitchcock
23.15 Noticias Panam

CUMPLEANJOS

Dia 28 di Juni a cumpli 3 anja hobencita Astrid Rosa Maira Bermudez, felicitacion ta bini di su tata Bito, mama Maira, rumannan Frenky, Esther, Lourdes Evelijn, y Ricky, welo y wela, tantanan, omonan, prima y primonan amiquitanan, padrino Frans Figaroa, madrina Cecilia Giel, muy especialmente di tanta Lala y omo Snoeky na Hulanda y demas famia Farro, Bermudez, van der Bilek y Giel.

Postsluitingen

Argentina 15.30 - Bolivia 15.30; Bonaire 16.00 - Brazilie 15.30; Br. Guiana 15.30 - Canada 8.00; Chile 15.30 - Costa Rica 15.30; Cuba 15.30 - Curacao (8.00) - El Salvador 15.30 - Guatemala 15.30; Honduras 15.30 - Mexico 15,30; New York 8.00 - Nicaragua 15.30; Panama 15.30 - Paraguay 15.30; Suriname 15.30 - Trninidad (5) 15.30 - Uruguay 15.30 - Venezuela 15.30.

Monokini na Mejico

MEJICO, 30 Juni - Mejicanonan a duna e trahe di banjo nobo di un solo pieza, cu meste reempiasa e clasico bikini di dos pieza e nomber di Monokini.
E cantante Raquel Tavera te prome cu a show e Monokini den un zwembad den capital Mejicano. E no a causa gran indignasion entre e presentenan masculino, solamente e muhernan a grita: " increible". E director dje zwembad a pidi e cantante pa cambia su Monokini pa un bikini. Pero Raquel Tavera, masque cu el a keda solamente un cuartu di ora den e Monokini, sin duda e prome muher na Latino America cu a trata di trese e moda nobo di trahe pa muhernan den moda.

China ta protesta

PEKING, 30 Juni - China a protesta fuertemente cerca India contra un bishita cu e delegasion parlamentario di India a haci Formosa ultimamente, segun e agencia di prensa Nueva China a anuncia awe. Den un nota cu a wordu entrega dia 26 di Juni ne embahador di India na Peking a ser bisa cu e delegasion cu a llega dia 18 di Juni den e provincia Chines Taiwan, e kliek di Tsang Kai Sjek a llama esaki abiertemente China liber.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 5.

Abogado Brand ta para den e kamber, cu su curpa grandi, y ta mira Jetta preocupá. " Mi a caba e cartanan pa mayan, Sr. ", Jetta a contesta. " Bo por a hacié mayan mainta tambe." El a bin para mas serca di Jetta y a keda pensativo. " Cuanto tempo bo tin ta traha serca mi, Srta. Roder?" Asombra Jetta a keda miré. "Casi dos anja, Sr." " Exactamente, dos anja, y sin haya un ora di vacasion." E ta sacudi su cabes. "Na principio mi por a compronde, Srta. Roder., pasobra trabou por ta e mihor amigo, pero awor a bira tempo, pa bo bolbe pensa riba bo mes. Bo ta pasa bo miho anjanan, sinta tras di un lessenaar y bo ta lubida completamente, cu ainda bo ta joven y cu bida ta bo dilanti ainda". Jetta a hari amargo. " Pami, bida no bal nada mas, Sr., mi ta kere cu no tin un otro hende cu sa esey mihor cu bo." E homber a haci mescos cu e no a tende Jetta su palabranan. El a realisa cu Jetta tabata malo, malo di su alma. El a cana bay na e bentana, y a habri e cortinanan. Claridad a drenta paden, y e kamber cu un claridad di oro. " Mi por pusta cu bo, cu ni siquiera bo a weyta e solo ainda, Srta. Roder, y sinembargo e ta asina atrayente." "Solo, Sr ? Pa mi, no tin solo mas, for di dia cu nan a hiba mi jiu den e avion". Cu algun stap e abogado ta para dilanti dje., casi bruto el a pone su man riba Jetta su schouder." Bo mes tabata kier asina, Srta. Roder Bo mester gradici destino cu e tabata asina favorable pa duna bo jiu un bon mama, cu ta stimé mescos cu su mes jiu. Dios lo sa, con lo ta cu bo, si nan mester a hinca bo jiu den un weeshuis, sin amor y sin comprendemento". Su vos tabata zona mas duro di loke e kier meen. Pero abogado Brand tabata sa, cu e mester pone e mucha muhé aki biba bek, solamente si no ta demasiado laat caba. " si mi sa esey. Cuanto biaha mi a jega di bisa mi mes esey, ora cu e deseo y desesperacion ta pone mi bira casi loco. Pero ta asina dificil, asina teriblemente dificil.

Cada biaha mi ta bolbe mira mi jiu mi dilanti, manera e tabata hari cu su mannan chikito den laire mi por tende su stem chikito, y e ora ey mi no ta haya sosiego mas. Mi curazon no por consola su mes cu mi a perde di berdad. " " Bo mester lubida, Jetta. Ya Mary no ta pertenece bo mas, e ta pertenece cerca famia Allen awor. Ta desesperacion a ponebo bira culpable, pero ya bo a paga bo culpa caba. Bo sentimento a hacibo percura pa bo jiu haya un bunita juventud. Bo a trata di drecha bo fout un hende no por haci mas, Jetta". " Mi a haci esey di berdad, Sr? Mi no mester a keda cu mi jiu? Mi tabata tin e derecho di lagué serca hende stranjo? Mi Dios, mi no ta haya sosiego. Mi no por lubida, Sr. mi no por!" " Bo mester lubida Jetta, bo mester." E homber a coy Jetta su man tene. " Bo kier hacimi un fabor di tende loke mi ta bisabo den futuro? Bo sa masha bon, cu mi kier bo bon", el a bisa serio. "Si, Sr. lo mi hacié pasobra mi sa, cu bo kier mi bon Jetta a bisa." Mi mester gradicibo pa bo confianza, Jetta, keremi hamas lo bo por haya un mihó amigo". Despues el a bira cu curpa. " Mi a pensa cu awe nochi bo por wel di sali cu mi. Mi a pidi dos kaarchi pa e opera, y despues nos lo bay come. E ta manera un despedida. No pa semper, pero durante tres of cuater siman, lo nos no mira otro mas." " Bo ta bay biaha?" Jetta a puntra spanta. E abogado a keda miré sorpresa". "Ami?, ta con bo a pensa asina Srta. Jetta? Ami ta keda akinan, mi no por permiti pa hala atras". El a saca un sigaria for di su saco. Despues el a sigui papia: " Kier meen, manera mi a bisa, ami no ta bay biaha. Pero abo lo bay Zwarte Woud pa algun siman. Ya mi a bestel cuarto y kaarchi di viahe. Bo por biaha sin worry, tur cos ta reglá." " No....mi.....no ta kere esey", el a contesta despues di basta rato. "Ta con lo mi haci na Zwarte Woud?" Abogado Brand a haci mescos cu e no a tende e pregunta ey. " Bay cambia bo panya", el a ordená. " Aki un ora mi ta bin buscabo". " Pero". Jetta no por a sigui papia. Cu un gesto ordenativo, e abogado a hiza su man den laira.

Esaki ta un orden Srta. Jetta."A parece un sonrisa riba lipnan di Jetta, ora cu el a bira pa bay. Pensativo e abogado a keda mira e figura joven. Ta lastimasi e tabata mas joven, lo e tabata sa kiko e mester haci. Pero ya e tin cincuenta anja, y lo ta pica pa mara e mucha muhe joven aki na dje. Pero kizas esev ta e unico solucion. Jetta mester haya otro jiu, kizas e ora numa e por lubida e otro. " Mi Dios, maré mi por sa, con mi mester yudé", e ta bisa. Ora cu abogado Brand a jega un ora despues den su auto dilanti Jetta su cas, e no mester a warda hopi. Asombra el a habri su wowonan hancho, ora cu e mucha mucha muhé joven a sali pafó. Mi Dios, e dama elegante ey, ta en berdad Jetta, su sencillo secretaria? El a duna Jetta su compliment, pero aparentemente pa Jetta e tabata indifente. Nan a pasa un anochi fantastico. Jetta a keda impresioná di e opera, y riba su cara, cu semper ta serio, tin un bunita sonrisa. Su wowonan ta lombrá. Y ora cu nan a despedi e anochi ey, e abogado tabata sa, cu e muhe aki tabata tin un influencia peligroso riba dje. Dios lo sa, si ta bon, pa laga Jetta bay cu vacantie pa promé biaha. " Mi mester gradicibo, abogado, tabatab un bunita anochi". E vos suave di Jetta a hacié spierta foy su sonjo. " Bo a mira, mesora mi a bisabo", el a contesta. " Y majan bo ta bay cu vacantie, manera nos a palabrá caba. " E ta busca algo den su saco. " Warda un rato, mi tin un adres akinan. Hacimi un fabor, y bay ayanan, si bo tin tempo.

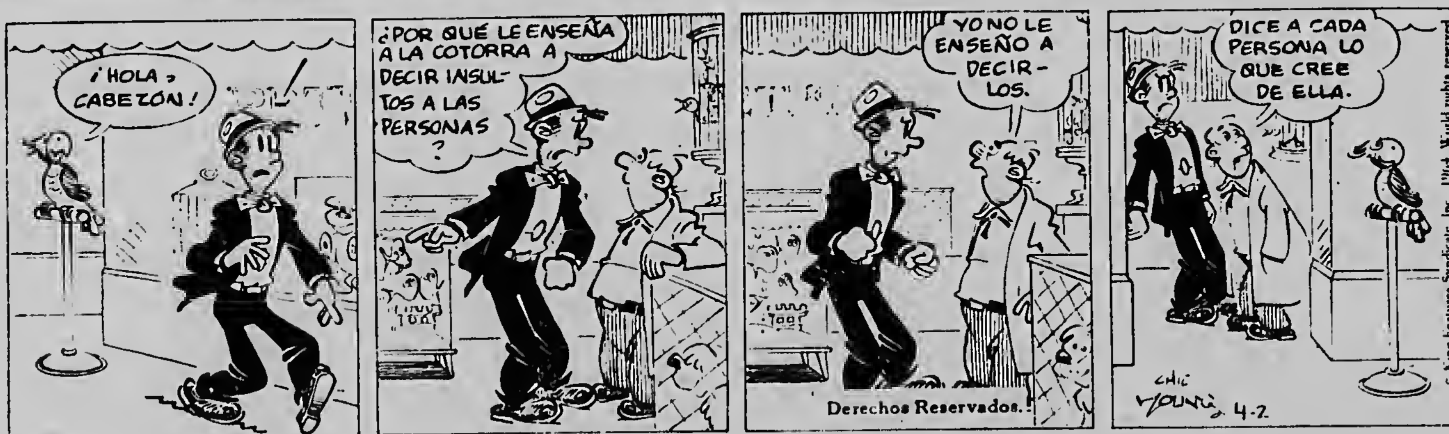
E ta sigui.....





BUCHI ROBEZ







Horoscopo personal

ARIES-21 di maart - 20 di april -Si bo no ta duna puntonan di bista, no spera cu nan lo sigibo. Tene masha tacto si bo nenga di duna.

TAURO-21 di april - 21 di mei E actual sucesonan por worde ligá na situacionnan y circumstancianan di pasado.

GEMINIS-22 di mei -21 di juni Geminis cu ta insisti di warda hopi lo perhudica su mes. Mira dilanti y no cede pa un capricho.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Esaki ta un excelente dia pa bo hanja un ventaha contra bo competidornan y obtene e finnan.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Esaki no ta un dia pa bo corre riesgonan cu bo finanzanan. Bo por perde hopi ya cu Leo ta worde convenci facilmente.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Bao di ningun circumstancia bo mester acepta un indicio di actual fracaso como algu permanente.

LIBRA-24 di september-23 di october- Acepta e advertencia cu tin den e experencia di otro persona.
No tin mester di dos persona pa trata un cos facil.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Bo famia y amistadnan lo rondonabo den asuntonan di e dia aki. No expresa bo mes masha fuerte contra e parti negativa di un cuestion.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Ta amor ta pone cu mundo ta drei o esaki ta cos cu ta worde bisá.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- No laga bo socionan sa loke ta bo opinion referente un desicion di mayoria.

ACUARIO-21 di januari - 19 di februari -Tene masha cuidao cu flamentu di hende plaka cu bo no conoce. Personanan cu ta bai sirbibo mester sa esaki.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart -A yega e ora cu un Piscis bon educa lo hanja manera di resolve su mes asuntonan.

Mensahe di Tito

NICOSIA, 30 Juni.- - Jugoslavia lo haci tur loke e por pa mantene independencia y inviolabilidad teritorial di Cyprus, segun president Tito di Jugoslavia a bisa den un mensahe na president Makarios. E mensahe ta un contesta riba un peticion di president Makarios pa pidi tur hefenan di estado pa haci uso di nan influencia cu e fin pa kita e amenaza di un invasion Turco. Mi ta comparti bo inquietud y taspera huntu cu bo cu e situasion lo no empeora. Esaki por bira sumamente serio, no solamente pa Cyprus, pero pa paz en general, segun Tito den su mensahe.